

147. Françoise Blanc – Anweisung, Verhör und Urteil / Instruction, interrogatoire et jugement

1650 Februar 15 – März 4

Françoise Blanc aus Vuadens wird der Hexerei verdächtigt und mehrfach verhört und gefoltert, ohne zu gestehen. Sie wird ewig verbannt und bis an die Grenze geführt.

5

Françoise Blanc, de Vuadens, est suspectée de sorcellerie, interrogée et torturée à plusieurs reprises, mais n'avoue rien. Elle est condamnée au bannissement à perpétuité et doit être conduite jusqu'à la frontière.

1. Françoise Blanc – Anweisung / Instruction

1650 Februar 15

Ein gwüsse, der unholdery verdachte frauw¹ soll yngetürnet unnd wider sie ein examen uffgenommen werden.

10

Original: StAFR, Ratsmanual 201 (1650), fol. 44v.

¹ Gemeint ist wohl Françoise Blanc.

2. Françoise Blanc – Anweisung / Instruction

1650 Februar 16

15

Gefangne

[...] ¹

Franceoise Courbre [!]², soubçonnée de sortilege, sera examinée, visitée et selon l'exigence du fait torturée trois fois à la simple corde.³

Original: StAFR, Ratsmanual 201 (1650), fol. 47v.

20

¹ Ce passage concerne un autre individu.

² Le greffier a commis une erreur: il s'agit bien de Françoise Blanc.

³ Le passage qui suit concerne le procès mené contre Louise Champmartin-Bosson. Voir SSRQ FR I/2/8 148-1.

3. Françoise Blanc – Verhör / Interrogatoire

1650 Februar 17

25

Thurn, den 17^{ten} february 1650

H^r großweibel¹

H^r burgermeister Gottrauw

H^r Montenach, junker Falk, h^r Kämerling

30

Junker Reyff, h^r Burkhi

Françoise Blanc estant applicquée a la question de la simple corde et la desus par messieurs ^{a-}du droit-^{a b} / [S. 121] examinée, dit estre née à Vadens et batisée à Bulle, son pere ayant esté bourgeois de Romond, quant le crime de sorcellerie ne veut estre en façon que ce soit coupable, sur divers^c à elle pointz proposséz, assere que cella ne se tesmognierat aulcunement. Confesse bien avoier doné du fruitage à des enfans arrivant au logis, mais quant à la fillie du tonneller, nie

35

absolument luy en avoier doné, aussi bien que tous aultres point. Demandant à Dieu et à messeigneurs humblement pardon.

Original: StAFR, Thurnrodel 15, S. 120–121.

^a *Hinzufügung unterhalb der Zeile, Kustode.*

^b *Korrigiert aus: du droict.*

^c *Streichung: es.*

¹ *Gemeint ist Franz Peter Vonderweid.*

4. Françoise Blanc – Anweisung / Instruction

1650 Februar 18

¹⁰ Gefangne

Franceoise Blanc der häxery verdacht, hatt in der lehren tortur¹ kheines lasters wollend bekantlich syn. Wider sie werde inquiriert unnd montag widergebracht, auff montag nechstkommend.

Original: StAFR, Ratsmanual 201 (1650), fol. 51r.

¹⁵ ¹ *Gemeint ist Folter mit dem Seil, ohne Gewicht an die Füsse zu hängen.*

5. Françoise Blanc – Verhör / Interrogatoire

1650 Februar 24

Thurn, den 24^{ten} february 1650

H^r großweibel¹

²⁰ H^r oberster von Perroman, h^r burgermeister Gottrauw

H^r Frantz Niclauß Wildt, h^r Kämmerling

Junker Reiff

²⁵ Françoise Blanc derechef aplicquée à la question de la petite pierre et par messieurs du droict examinée, dit avoier donné dé poires aux enfans de une certaine meusniere demourant au mesme logis, ou elle ast esté saissie, lé quels en pourrout avoir donné à l'enfant du tonnelier voisin du dit logis, partant ne veut avoier inficié dit poire ; et que concernant le garson qu'elle doibt avoier battu à Grolley, dit l'avoier frappé d'une baguette, sans l'avoier maleficié, ainsi qu'elle dit l'avoier veu il ast 15 jour ou 3 septmaines, ne voulant confesser d'avoier battu l'aultre qui

³⁰ en mourrut.

Et estant d'abord mis a la question, vient a estre muette, semblant voloier dormir, / [S. 123] et aux interrogés randet responce par signe de la teste, et ayant peu après en la gehenne repris la parolle, promet de dire la verité, ce que après elle ne fit. Ains^a demanda^b à Dieu et à Leur Excellences bien humblement pardon.²

³⁵ *Original: StAFR, Thurnrodel 15, S. 122–123.*

^a *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

^b *Streichung: nt.*

¹ *Gemeint ist Franz Peter Vonderweid.*

² *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Louise Champmartin-Bosson. Voir SSRQ FR I/2/8 148-3.*

⁴⁰

6. Françoise Blanc – Anweisung / Instruction

1650 Februar 25

Gefangne

Franceoise Blanc, der häxery verdacht, soll dry mahl mit^a dem zehndtner gefolteret werden. Wylen sie muthmaßlich sich bößwichtig unnd wurmstichig befinden wirdt.¹ 5

Original: StAFR, Ratsmanual 201 (1650), fol. 59r.

^a Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: lehr.

¹ *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Louise Champmartin-Bosson. Voir SSRQ FR I/2/8 148-4.* 10

7. Françoise Blanc – Verhör / Interrogatoire

1650 Februar 25

Thurn, den 25^{ten} february 1650

H^r großweibel¹

H^r burgermeister Gottrauw 15

H von Montenach

Françoise Blanc derechef aplicqué à la question de la petite pierre et par messieurs du droict examinée, dit estre contente de subir la mort et qu'elle se rend coupable, mais estant en après demandée pour quoy elle se rendoit coupable, repartit qu'elle se rendet coupable à Dieu et à messieurs du droict, au reste, ne volut estre confessante d'aucun mefait, demandant à Dieu et à Leur Excellences humblement pardon.² 20

Original: StAFR, Thurnrodel 15, S. 123.

¹ Gemeint ist Franz Peter Vonderweid.

² *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Louise Champmartin-Bosson. Voir SSRQ FR I/2/8 148-5.* 25

8. Françoise Blanc – Anweisung / Instruction

1650 März 3

Gefangne

Franceoise Blanc hatt das keyßerlich recht ohne einiche bekandtnuß außgestanden, do doch sie der häxery sehr verdacht ist. Soll 3 oder 4 stundt nach discretion des gerichtts peinlich erfragt werden an der zwehellen.¹ 30

Original: StAFR, Ratsmanual 201 (1650), fol. 61r.

¹ *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Louise Champmartin-Bosson. Voir SSRQ FR I/2/8 148-6.* 35

9. Françoise Blanc – Verhör / Interrogatoire

1650 März 3

Thurn, den 3^{ten} marti 1650

H^r großweibel¹

5 H^r burgermeister Gottrauw

[...] ²

Ibidem³, eadem die H^r Caspar von Montenach

H^r Burgki

10 Françoise Blanc estant applicquée à la question de la serviette, denesge tous les points contenu dans l'examen, sur l'examination de messieurs du droict, et ne veut en rien estre aulcune chose confessante, demandant à Dieu et à Leur Excellences pardon.

Original: StAFR, Thurnrodel 15, S. 124.

¹ Gemeint ist Franz Peter Vonderweid.

15 ² Ce passage concerne le procès mené contre Louise Champmartin-Bosson. Voir SSRQ FR I/2/8 148-7.

³ Gemeint ist der Böse Turm.

10. Françoise Blanc – Urteil / Jugement

1650 März 4

Gefangne

20 [...]¹

France^aoise Blanc ne veut non obstant la torture du droict imperial et le torment de la serviette, a laquelle a^b esté pendue 4 heures durant, estre confessante d'aucun crime de sortilege, dont elle est grandement soubçonnée, et mesme presque convaincue. Ist auch in ewigkheit verwisen. Kombt sie hiehar, ist ihr process schon gformiert. Sie soll^c auch mit der vorigen² biß an die gräntzen geführt werden.

25 *Original: StAFR, Ratsmanual 201 (1650), fol. 64r.*

^a Korrektur überschrieben, ersetzt: tz.

^b Hinzufügung oberhalb der Zeile.

^c Hinzufügung oberhalb der Zeile.

30 ¹ Ce passage concerne le procès mené contre Louise Champmartin-Bosson. Voir SSRQ FR I/2/8 148-8.

² Gemeint ist Louise Champmartin-Bosson.